

Actuator 24 V / 0 – 10 V



Modulating control, equal percentage feedback signal, safety function



AME 113

AME 113 NL SD
AME 113 NL SU
AME 113 NLX SD
AME 113 NLX SU

Assembly



Only operate the device on one valve.

Das Gerät nur auf einem Ventil in Betrieb nehmen.

Mettre l'appareil en marche uniquement sur une vanne.

Het toestel uitsluitend op een ventiel in bedrijf nemen.

Mettere in funzione l'apparecchio solo con una valvola.

Utilice el aparato sólo con una válvula.

Enheden må kun tages i brug på en ventil.

Ota laite käyttöön vain yhden venttiin päällä.

Ta apparaten endast på en ventil i drift.

Urządzenie należy uruchamiać tylko na jednym zaworze.

Запускать устройство только на клапане.



Battery discharge during longer storage time.

Akkuentladung bei längerer Lagerzeit.

Décharge de la batterie en cas de stockage prolongé.

Accu-ontlading bij langdurige opslag.

Batteria scarica per un lungo periodo di tempo.

Descarga de la batería durante un tiempo de almacenamiento alargado.

Batteriafladning ved længe opbevaringstid.

Akun tyhjennys pitkän varastoinnin aikana.

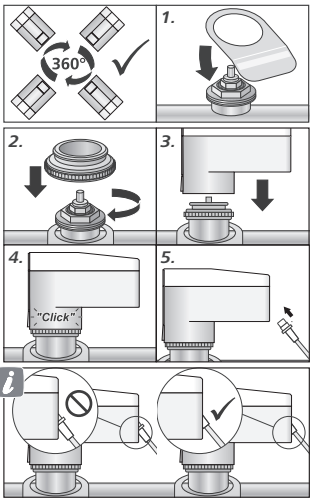
Batteriladdning vid längre lagringstid.

Rozładowanie akumulatora w przypadku dłuższego przechowywania.

Разряд аккумулятора при длительном времени зарядки.



Assembly
Montage
Montaje
Montering
Asennus
Montaż
Монтаж



Connection

Connection
Raccordement
Conexión
Verbinding
Collagemento

Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
Podłączenie
Соединение



Supply voltage: Safety transformer (for AC supply) according to EN 61558-2-6 (Europe) or class II (North America) or switching power supply (for DC supply) according to EN 61558-2-16.

Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Versorgung) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Versorgung) nach EN 61558-2-16.

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour tension d'alimentation AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour tension d'alimentation DC) conforme à la norme EN 61558-2-16.

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para alimentación AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para alimentación DC) según la norma EN 61558-2-16.

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor voedings-spanning AC) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor voedingsspanning DC) volgens EN 61558-2-16.

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per alimentazione AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per alimentazione DC) secondo EN 61558-2-16.

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC forsyning) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC forsyning) i henhold til EN 61558-2-16.

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC försörjnings-spänning) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC försörjningsspänning) enligt EN 61558-2-16.

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC syöttöjännite) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC syöttöjännite) standar-din EN 61558-2-16 mukaan.

Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla napięcie zasilania AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla napięcie zasilania DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16.

Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для напряжение питания с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для напряжение питания с пост. током) согласно EN 61558-2-16.

AME 113 NL

24 V AC L1 / DC +:

black - schwarz - noir - zwart - nero - czarny - sort - svart - muasta - negro - черный

24 V AC L2 / DC - common ground:

blue - blau - bleu - azul - blauw - Nie-bieski - blu - blå - sininen - синий

Control Voltage IN 0-10 V:

red - rot - rouge - rosso - rojo - rood - czerwony - красный - rød - rød - punainen

NLX

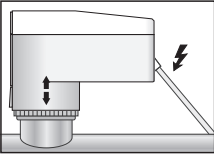
Feedback 0-10 V OUT < 1 mA:

yellow - gelb - jaune - giallo - amarillo - geel - zółta - gul - жёлтый - keltainen

Initialisation

Initialisation
Iniciación
InicIALIZING
Inizializzazione

Initialisierung
Alustus
Inicjalizacja
Инициализация



⚡ = 2-3x ⚡ ≈ 15 min.

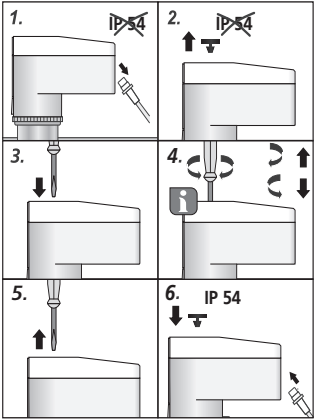
Manual adjustment



0,3 x 2

Manual stroke setting
Réglage manuel du déplacement de la soupape
Ajuste de paso de válvula manual
Manuele ventielweginstelling
Regolazione manuale del percorso della valvola

Manuel ventilvejndstilling
Manuell ventilinställning
Manuaalinen venttiilinsuun-tasäätö
Ręczne ustawianie rodzaju drożności zaworu
Ручная регулировка хода клапана



Turn the screwdriver back a quarter of a turn when the stop is reached.

Den Schraubendreher bei einem Erreichen des Anschlags um 1/4 zurück-drehen.

Tournez le tournevis d'un quart de tour lorsque la butée est atteinte.

Draai de schroevendraaier een kwart slag terug wanneer de aanslag is bereikt.

Quando si raggiunge l'arresto, ruotare il cacciavite di un quarto di giro indietro di un quarto di giro.

Gire el destornillador un cuarto de vuelta hacia atrás cuando se alcance el tope.

Drej skruetrækkeren en kvart omdrejning tilbage, når stopanslaget er nået.

Vrid tillbaka skruvmejseln ett kvarts varv när den når anslaget.

Vasteeseen saavuttamisen jälkeen pyöritä ruuvimeisseli neljänneskiertos takaisin.

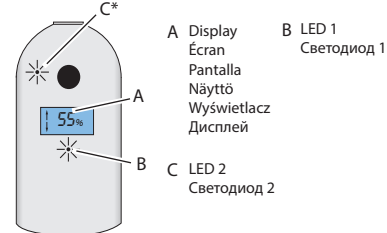
Obróć śrubokręt o ćwierć obrotu z powrotem po osiągnięciu stopu.

Поверните отвертку на четверть оборота назад, когда будет достигнут упор.

Function display

Function display
Affichage fonctionnel
Indicador de función
Functieaanduiding
Visualizzazione delle funzioni

Funktionsvisning
Funktionsindikation
Toimintomerkkivalo
Wyświetlacz funkcji
Индикатор функционирования



AME 113 NL (SD/SU) NLX (SD/SU)

Display	
Symbol	Description
In ^A	Initialisation
↑	Driving direction on
↓	Driving direction off
0 - 100 % ^B	Stroke
0 - 10 V ^{A,B}	Control voltage
LED 1	
Colour	Description
Green (flashes)	Initialisation
Red	Error

LED 2	
Colour	Description
Green (flashes)	Failsafe operation, parking position is approached
Green (lit)	Device ready
Orange (lit)	Ready for operation, battery is charging
Red	Error ¹

^ADuring initialisation: Alternating display

^BIn operation: Alternating display

¹In case of error: Disconnect from voltage and reconnect (keep voltage free for 20 minutes). If this occurs more than once, replace the device.

Display	
Symbol	Beschreibung
In ^A	Initialisierung
↑	Fahrtrichtung ein
↓	Fahrtrichtung aus
0 - 100 % ^B	Stellweg
0 - 10 V ^{A,B}	Steuerspannung
LED 1	
Farbe	Beschreibung
Grün (blinkt)	Initialisierung
Rot (leuchtet)	Fehler ¹

LED 2	
Farbe	Beschreibung
Grün (blinkt)	Failsafe-Betrieb, Parkposition wird angefahren
Grün (leuchtet)	Gerät betriebsbereit
Orange (leuchtet)	Betriebsbereit und Akku wird geladen
Rot (leuchtet)	Fehler ¹

^ABei Initialisierung: Abwechselnde Anzeige

^BIm Betrieb: Abwechselnde Anzeige

¹Bei Fehler: Von Spannung trennen und neu verbinden (20 Min. spannungsfrei halten). Bei mehrfachem Auftreten Gerät austauschen.

Écran	
Symbole	Description
In ^A	l'initialisation
↑	Direction de déplacement en marche
↓	Direction de déplacement à l'arrêt
0 - 100 % ^B	Parcours de réglage
0 - 10 V ^{A,B}	Tension de commande
LED 1	
Couleur	Description
Vert (clignote)	l'initialisation
Rouge	Erreur

LED 2	
Couleur	Description
Vert (clignote)	Mode failsafe, course vers la position de repos en cours
Vert (allumé)	Appareil opérationnel
Orange (allumé)	Opérationnel et batterie en charge
Rouge	Erreur ¹

^Alors de l'initialisation : affichage alternant

^BPendant l'exploitation : affichage alternant

¹En cas d'erreur : débrancher de l'alimentation électrique puis rebrancher (maintenir hors tension 20 min.) Remplacer l'appareil si l'erreur survient plusieurs fois.

Display	
Symbol	Beschrijving
In ^A	Initialisering
↑	Rijrichting aan
↓	Rijrichting uit
0 - 100 % ^B	Instelweg
0 - 10 V ^{A,B}	Stuurspanning
LED 1	
Kleur	Beschrijving
Groen (knippert)	Initialisering
Rood	Fout

LED 2	
Kleur	Beschrijving
Groen (knippert)	Failsafe-bedrijf, er wordt naar parkeerpositie gereden
Groen (licht op)	Toestel bedrijfsklaar
Oranje (licht op)	Bedrijfsklaar en accu wordt opgeladen
Rood	Fout ¹

^ABij initialisering: Afwisselende aanduiding

^BIn bedrijf: Afwisselende aanduiding

¹Bij defect: van spanning scheiden en opnieuw verbinden (20 min. spanningsvrij houden). Bij meermaals voorkomen toestel uitschakelen.

Display	
Simbolo	Descrizione
In ^A	Inizializzazione
↑	In entrata
↓	In uscita
0 - 100 % ^B	Corsa di regolazione
0 - 10 V ^{A,B}	Tensione di comando
LED 1	
Colore	Descrizione
Verde (lampeggia)	Inizializzazione
Rosso	Errore

LED 2	
Colore	Descrizione
Verde (lampeggia)	Funzionamento failsafe, viene attivata la posizione di stazionamento
Verde (accesso)	L'apparecchio è pronto per l'uso
Arancione (accesso)	Pronto per l'uso e la batteria viene caricata
Rosso	Errore ¹

^AAll'inizializzazione: Visualizzazione alternata

^BDurante l'esercizio: Visualizzazione alternata

¹In caso di errore: isolarlo dalla tensione di rete e ricollegarlo (lasciare 20 min. senza tensione).

Indicación	
Símbolo	Descripción
In ^A	Inicialización
↑	Dirección de movimiento CON
↓	Dirección de movimiento DES
0 - 100 % ^B	Desplazamiento
0 - 10 V ^{A,B}	Tensión de control
LED 1	
Color	Descripción
Verde (destella)	Inicialización
Rojo	Error

LED 2	
Color	Descripción
Verde (destella)	Funcionamiento a prueba de fallos, se aproxima a la posición de aparcamiento
Verde (encendido)	Dispositivo listo
Naranja (encendido)	Listo para el funcionamiento, la batería se carga
Rojo	Error ¹

^ADurante inicialización: Indicación alterna

^BDurante la operación: Indicación alterna

¹En caso de error: Desconecte la tensión y vuelva a conectarla (mantener sin tensión durante 20 minutos). Si ocurre más de una vez, sustituya el dispositivo.

Näyttö	
Kuvake	Kuvaus
In ^A	Alustus
↑	Ajosuunta sisään
↓	Ajosuunta ulos
0 - 100 % ^B	Säätöväli
0 - 10 V ^{A,B}	Ohjaujännite
LED 1	
Väri	Kuvaus
Vihreä (vilkkuu)	Alustus
Punainen	Vika

LED 2	
Väri	Kuvaus
Vihreä (vilkkuu)	Failsafe-käyttö, siirto pysäköinti-asentoon
Vihreä palaa	Laite on käyttövalmis
Oranssi palaa	Käyttövalmis ja akku ladataan
Punainen	Vika ¹

^AAlustuksessa: Vaihteleva näyttö

^BKäytössä: Vaihteleva näyttö

¹Virheessä: erota virransyötöstä ja yhdistä uudestaan (pitä 20 minuuttia ilman virtaa). Vaihda laite, jos tämä toistuu usein.

Display	
Symbol	Beskrivning
In ^A	Initialisering
↑	Körriktning på
↓	Körriktning av
0 - 100 % ^B	Ställväg
0 - 10 V ^{A,B}	Styrspänning
LED 1	
Färg	Beskrivning
Grönt (blinkar)	Initialisering
Rött	Fel

LED 2	
Färg	Beskrivning
Grönt (blinkar)	Felsäker drift, parkeringsläget intas
Grön (lyser)	Apparat driftsklar
Orange (lyser)	Driftsklar och batteriet laddas
Rött	Fel ¹

^AVid initialisering: Växlande indikation

^BI drift: Växlande indikation

¹Vid fel: koppla från spänningen och anslut igen (håll spännings i 20 minuter). Byt ut apparaten vid upprepat inträffande.

Wyświetlacz	
Symbol	Opis
In ^A	Inicjalizacja
↑	Kierunek jazdy do wewnątrz
↓	Kierunek jazdy na zewnątrz
0 - 100 % ^B	Droga nastawy
0 - 10 V ^{A,B}	Napięcie sterownicze
LED 1	
Kolor	Opis
Zielony (pulsuje)	Inicjalizacja
Czerwony	Błąd

LED 2	
Kolor	Opis
Zielony (pulsuje)	Tryb failsafe, trwa osiągnięcie pozycji parkowania
Kolor zielony (świeci)	Urządzenie gotowe do pracy
Kolor pomarańczowy (świeci)	Urządzenie gotowe do pracy, trwa ładowanie akumulatora
Czerwony	Błąd ¹

^APodczas inicjalizacji: Zmienne wskazania wyświetlacza

^BPodczas pracy: Zmienne wskazania wyświetlacza

¹W razie błędu: odłączyć od napięcia i podłączyć na nowo (odłączenie od napięcia powinno trwać co najmniej 20 min.). Jeżeli błąd będzie się powtarzał, należy wymienić urządzenie.

Дисплей	
Символ	Описание
In ^A	Инициализация
↑	Направление движения вкл.
↓	Направление движения выкл.
0 - 100 % ^B	Установочный ход
0 - 10 V ^{A,B}	Управляющее напряжение
Светодиод 1	
Цвет	Описание
Зеленый (мигает)	Инициализация
Красный	Ошибка

Светодиод 2	
Цвет	Описание
Зеленый (мигает)	Отказостойкий режим, производится перемещение в стояночную позицию
Зеленый (горит)	Устройство готово к эксплуатации
Оранжевый (горит)	Готовность к эксплуатации и зарядка аккумулятора
Красный	Ошибка ¹

^AПри инициализации: переменная индикация

^BВ ходе работы: переменная индикация

¹При ошибках: отсоединить от сети и подключить повторно (держат в обесточенном состоянии 20 мин.). При многократном появлении отключить устройство.

Back channel
Canal de retour
Canal de retorno
Canale di ritorno
Terugvoerkanal

Returkanal
Paluukanava
Kanał powrotny
Обратный канал

Voltage	Description
<0,5 V	no function/no contact
1 V – 9 V	Proportional to stroke
1 V	Valve closed
9 V	Valve open
> 9,5 V	Internal error
10 V	Constant value during initialisation

Spannung	Beschreibung
<0,5 V	keine Funktion/kein Kontakt
1 V – 9 V	Proportional zum Stellweg
1 V	Ventil geschlossen
9 V	Ventil geöffnet
>9,5 V	Interner Fehler
10 V	Fester Wert während Initialisierung

Tension	Description
< 0,5 V	Aucune fonction / aucun contact
1 V – 9 V	Proportionnel à la course
1 V	Soupape fermée
9 V	Soupape ouverte
>9,5 V	Erreur interne
10 V	Valeur constante pendant l'initialisation

Tensión	Descripción
<0,5 V	ninguna función/ningún contacto
1 V – 9 V	Proporcional al desplazamiento
1 V	Válvula cerrada
9 V	Válvula abierta
>9,5 V	Error interno
10 V	Valor constante durante la inicialización

Spanning	Beschrijving
<0,5 V	geen functie/geen contact
1 V – 9 V	In verhouding tot de verplaatsingsweg
1 V	Ventiel gesloten
9 V	Ventiel geopend
>9,5 V	Interne fout
10 V	Constante waarde gedurende initialisering

Tensione	Descrizione
< 0,5 V	Nessuna funzione / nessun contatto
1 V – 9 V	Nel caso in cui si verifichi più volte sostituire l'apparecchio.
1 V	Valvola chiusa
9 V	Valvola aperta
> 9,5 V	Errore interno
11 V	Valore costante durante l'inizializzazione

Spænding	Beskrivelse
<0,5 V	ingen funktion/ingen kontakt
1 V – 9 V	Proportional til indstillingsvejen
1 V	Ventil lukket
9 V	Ventil åbnet
>9,5 V	Intern fejl
10 V	Konstant værdi under initialisering

Spänning	Beskrivning
<0,5 V	ingen funktion/ingen kontakt
1 V – 9 V	Proportionellt till ställvägen
1 V	Ventil stängd
9 V	Ventil öppen
>9,5 V	Internfel
10 V	Konstant värde under initialisering

Jännite	Kuvaus
<0,5 V	ei toimintoa/ei kosketusta
1 V – 9 V	Verrannollinen säätömatkaan
1 V	Venttiili suljettu
9 V	Venttiili avattu
>9,5 V	Sisäinen virhe
10 V	Vakioarvo alustuksen aikana

Napięcie	Opis
<0,5 V	brak funkcji/brak kontaktu
1 V – 9 V	Proporcjonalnie do drogi nastawy
1 V	Zawór zamknięty
9 V	Zawór otwarty
<9,5 V	Wewnętrzny błąd
10 V	Stała droga podczas inicjalizacji

Напряжение	Описание
<0,5 В	Нет функции/нет контакта
1 В – 9 В	Пропорционально установочному ходу
1 В	Клапан закрыт
9 В	Клапан открыт
>9,5 В	Внутренняя ошибка
10 В	Постоянное значение во время инициализации

ENG	Technical Specifications Operating voltage: Control voltage: Operating capacity Power consumption: Stroke: Actuating force: Actuation time: Back channel Voltage range: Output current: Load impedance: Protection type/class: Ambient temperature: Storage temperature: Dimensions (W x H x D):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	---

DEU	Technische Daten Betriebsspannung: Steuerspannung: Betriebsleistung: Stromaufnahme: Stellweg: Stellkraft: Stellzeit: Rückkanal Spannungsbereich: Ausgangsstrom: Lastimpedanz: Schutzgrad: Schutzklasse: Umgebungstemperatur: Lagertemperatur: Maße (BxHxT):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	--

FRA	Spécifications techniques Tension d'exploitation: Tension de commande: Puissance de service: Courant absorbé: Course de réglage: Force de réglage: Temps de réglage: Canal de retour Plage de tension : Courant de sortie : Impédance de charge : Niveau / classe de protection : Température ambiante : Température de stockage : Dimensions (l x h x p):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	---

ESP	Datos técnicos Tensión de trabajo: Tensión de control: Potencia operativa: Consumo de corriente: Desplazamiento: Fuerza de desplazamiento: Tiempo de desplazamiento: Canal de retorno Margen de tensión: Corriente de salida: Impedancia de carga: Grado / clase de protección: Temperatura ambiente: Temperatura de almacenam.: Dimensiones (alt. x anch. x prof.):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V CC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	---

NDL	Technische gegevens Bedrijfsspanning: Stuurspanning: Bedrijfsvermogen: Stroomopname: Instelweg: Instelkracht: Insteltijd: Terugvoerkanaal Spanningsbereik: Uitgangsstroom: Belastingsimpedantie: Beschermingsgraad/-klasse: Omgevingstemperatuur: Opslagtemperatuur: Afmetingen (BxHxD):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100 N ... 200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	--	---

ITA	Specifiche tecniche Tensione d'esercizio: Tensione di comando: Potenza d'esercizio: Potenza assorbita: Corsa di regolazione: Forza di regolazione: Tempo di regolazione: Canale di ritorno Campo di tensione: Corrente di uscita: Impedenza di carico: Grado / classe di protezione: Temperatura ambientale: Temperatura di conservazione: Misure (LxAxP):	24 V AC, -10% ... +20%, 50-60 Hz 24 V DC, -20% ... +20% 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	---

DAN NOR	Tekniske data Driftsspænding: Styrespænding: Driftseffekt: Strømoptagning: Indstillingsvej: Indstillingskraft: Indstillingstid: Returkanal Spændingsområde: Udgangsstrøm: Belastningsimpedans: Beskyttelsesgrad/-klasse: Omgivselstemperatur: Opbevaringstemperatur: Mål (BxHxD):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
------------	--	---

SWE	Tekniska data Driftspänning: Styrspänning: Drifteffekt: Strömutpptagning: Ställväg: Ställkraft: Ställtid: Returkanal Spänningsområde: Utgångsström: Lastimpedans: Skyddsnivå/Skyddsklass: Omgivningstemperatur: Förvaringstemperatur: Mått (BxHxD):	24 V AC, -10 % ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W <160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	--	--

FIN	Tekniset tiedot Käyttöjännite: Ohjausjännite: Käyttötöteho: Virrankulutus: Säätömatka: Säätövoima: Säätöaika: Paluukanava Jännitealue: Lähtövirta: Kuormaimpedanssi: Koteloitilaluokka/suojalaukku: Ympäristön lämpötila: Säilytyslämpötila: Mitat(LxKxS):	24 V AC -10% ... +20 %, 50-60 Hz 24 V DC, -20 % ... +20 % 0-10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	--

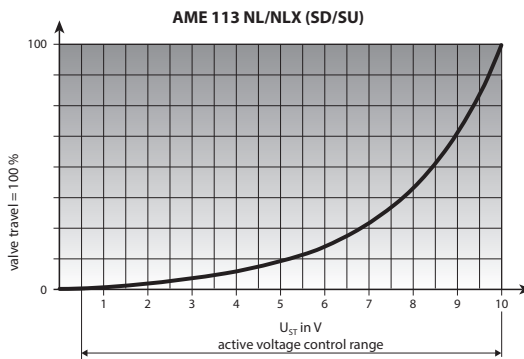
POL	Dane techniczne Napięcie robocze: Napięcie sterujące: Moc robocza: Próbór prądu: Droga nastawiania: Siła nastawy: Czas nastawy: Kanał powrotny Zakres napięcia: Prąd wyjścia: Impedancja obciążenia: Stopień ochrony / Klasa ochronna: Temperatura otoczenia: Temperatura składowania: Wymiary (SxWxG):	24 V AC, -10% ... +20%, 50-60 Hz 24 V DC, -20% ... +20% 0 - 10 V 3,1 VA/1,7 W < 160 mA 2 mm ... 8,5 mm 100/125/150/200 N -20 % ... +40 % 15/30 s/mm 0-10 V 1 mA 10 kΩ ... 1000 kΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 mm
-----	---	---

RUS	Технические характеристики Рабочее напряжение: Управляющее напряжение: Рабочая мощность: Потребляемый ток: Установочный путь: Установочное усилие: Время срабатывания: Обратный канал Диапазон напряжения: Выходной ток: Полное сопротивление нагрузки: Уровень защиты / класс защиты: Температура окружающей среды: Температура хранения: Размеры (шхвхг):	24 В пер. тока, -10 % ... +20 %, 50-60 Гц 24 В пост. тока, -20 % ... +20 % 0 - 10 В 3,1 ВА/1,7 Вт < 160 мА 2 мм ... 8,5 мм 100/125/150/200 Н -20 % ... +40 % 15/30 с/мм 0-10 В 1 мА 10 кΩ ... 1000 кΩ IP 54 / III 0 °C ... +50 °C -20 °C ... +60 °C 45 x 65 x 90 мм
-----	---	---

Characteristic **Characteristic curve/Courbe caractéristique/Curva característica/Karakteristiek/Curva caratteristica/Karakteristisk/Karakteristiska/Ominaiskäyrä/Charakterystyka/Характеристические кривые**

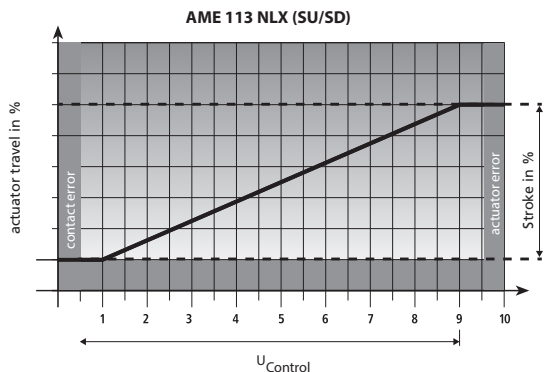
Control

Signal input/Entrée signal/Entrada de señales/Signaalinput/Segnale di input/Signal input/Signalgång/Signaalisyöttö/Sygnål wejściowy/Вход сигнала

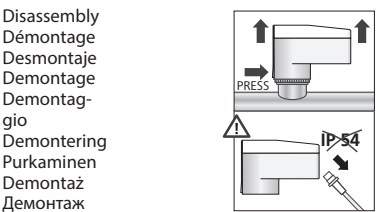


Feedback

Signal output/Sortie signaux/Salida de señales/Signaal uitgang/Segnale de uscita/Signal udgang/Signalutgång/Signaaliähtö/Sygnål wyjściowy/Выходной сигнал



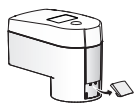
Disassembly



Protection

**Antitheft device
Protection contre le démontage
Dispositivo antirobo
Demontagebeveiliging
Protezione contro lo smontaggio**

**Demontering beskyttelse
Stöldskydd
Purkamisen esto
Ochrona demontażu
Защита от кражи**



ИМПОРТЕР:

UA: ТОВ з ІІ «Данфосс ТОВ», вул. Вікентія Хвойки, 15/15/6, м. Київ, 04080, Україна

Danfoss A/S

Climate Solutions • danfoss.com • +45 7488 2222

Any information, including, but not limited to information on selection of product, its application or use, product design, weight, dimensions, capacity or any other technical data in product manuals, catalogues descriptions, advertisements, etc. and whether made available in writing, orally, electronically, online or via download, shall be considered informative, and is only binding if and to the extent, explicit reference is made in a quotation or order confirmation. Danfoss cannot accept any responsibility for possible errors in catalogues, brochures, videos and other material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products ordered but not delivered provided that such alterations can be made without changes to form, fit or function of the product. All trademarks in this material are property of Danfoss A/S or Danfoss group companies. Danfoss and the Danfoss logo are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.

